



Izvedbeni plan nastave (syllabus¹)

Sastavnica	Odjel za francuske i frankofonske studije					akad. god.	2022./2023.
Naziv kolegija	Francuska književnost Srednjeg vijeka i renesanse					ECTS	
Naziv studija	Studij francuskog jezika i književnosti						
Razina studija	<input type="checkbox"/> preddiplomski		<input checked="" type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski
Godina studija	<input type="checkbox"/> 1.		<input checked="" type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4. <input type="checkbox"/> 5.
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski <input type="checkbox"/> ljetni		<input type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input checked="" type="checkbox"/> III. <input type="checkbox"/> IV. <input type="checkbox"/> V. <input type="checkbox"/> VI.
Status kolegija	<input type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela		Nastavničke kompetencije <input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Opterećenje	1	P	1	S	-	V	Mrežne stranice kolegija <input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	Četvrtkom od 08.15.-09.45 sati u dv. SK 155			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij		Francuski jezik	
Početak nastave	06.listopada 2022.			Završetak nastave		26. siječnja 2023.	
Preduvjeti za upis	Nema preduvjeta						
Nositelj kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko						
E-mail	dcurko@unizd.hr			Konzultacije		Ponedjeljkom od 09.00-11.00 (SK 148)	
Izvođač kolegija	Doc.dr.sc. Daniela Ćurko						
E-mail	dcurko@unizd.hr			Konzultacije			
Suradnici na kolegiju							
E-mail				Konzultacije			
Suradnici na kolegiju							
E-mail				Konzultacije			
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja <input type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice <input type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> vježbe <input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu <input type="checkbox"/> mentorski rad
Ishodi učenja kolegija	<p>Studenti će upoznati povijesni i društveni kontekst u kojem evoluirala francuska srednjovjekovna književnost (XI.-XV. st.); te lingvistički i književni pluralizam srednjovjekovne Francuske. Isto tako će upoznati suvremene teorijske pristupe srednjovjekovnom rukopisnom književnom korpusu; analizirati početke književnih vrsta na starofrancuskom jeziku i djela značajna za razvoj pojedinih vrsta (junačke pjesme-geste, dvorski roman, viteški roman; srednjovjekovne kazališne vrste, posebice farse; srednjovjekovne pripovijetke (fabliaux); te osnovne pjesničke forme francuskog srednjovjekovlja. Analizirati će jezična i stilska obilježja zadanog književnog teksta u prijevodu na moderni francuski jezik.</p> <p>Studenti će ujedno usvojiti ili produbiti znanje o estetici i o poetici značajnijih i najznačajnijih djela i autora francuske renesanse (Rabelaisa, Marguerite de Navarre, Montaignea, te najznačajnijih pjesnika Pléiade Ronsarda i Du Bellaya) te</p>						

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



	<p>produbiti znanje o povijesti civilizacije, mentaliteta, ideja, te o političkoj povijesti tog razdoblja. Na kraju semestra studenti će biti osposobljeni raspoznati pojedinog autora na temelju tzv. slijepog teksta, te obrazložiti isti odabir koji će se temeljiti na analizi faktografskih, stilskih, ideoloških i drugih značajki istog teksta.</p> <p>Zatim, studenti će naučiti primijeniti teorijska i praktična znanja s područja francuske srednjovjekovne književnosti i književnosti francuske renesanse kao budući nastavnici, u nastavi francuskoga kao inog jezika - npr. naučiti će koristiti stripove o vitezovima Okruglog stola (o Lancelotu, Yvainu i dr.) u istoj nastavi (od jezične razine A2 nadalje), koristiti ljubavne pjesme trubadura, truvera, Ronsarda, Charlesa d'Orléansa i dr. (u prijevodu na moderni francuski jezik) u nastavi i u slobodnim aktivnostima (npr. u recitatorskim grupama), osposobiti studente da nauče svoje učenike uprizoriti pripovijetke – kako one iz korpusa dvorske književnosti, poput pripovijetke Marie de France ili pak komične srednjovjekovne pripovijetke (<i>fabliaux</i>) - kao kratka kazališna djela (a u okviru vježbi pisane produkcije), te ih na kraju i izvesti kao kratke kazališne predstave; naučiti studente postavljati i pripremati izvedbe kratkih srednjovjekovnih farsa, koristiti tekstove Christine de Pisan u učeničkim raspravama o položaju žena (od jezične razine B1 nadalje) i dr.</p>				
<p>Ishodi učenja na razini programa</p>	<ul style="list-style-type: none"> • tumačiti suvremene književne teorijske pristupe na primjerima francuske književnosti Srednjeg vijeka i renesanse. • analizirati i interpretirati francuska književna djela francuskog Srednjeg vijeka i renesanse koristeći se znanstvenim znanjima s područja teorije književnosti • analizirati i vrednovati razredni diskurs u nastavi stranih jezika • primijeniti teorijska znanja s područja srednjovjekovne francuske, te francuske književnosti renesanse, pedagogije, opće didaktike i glotodidaktike u nastavi francuske književnosti u različitim kontekstima • primijeniti metodološka načela u istraživanju i izradi znanstvenoga rada 				
<p>Načini praćenja studenata</p>	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
<p>Uvjeti pristupanja ispitu</p>	<p>Redovito pohađanje nastave i redovite pripreme za nastavu.</p>				
<p>Ispitni rokovi</p>	<input checked="" type="checkbox"/> zimski ispitni rok	<input type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok		
<p>Termini ispitnih rokova</p>	<p>Tijekom drugog i četvrtog tjedna u veljači 2023. Točni datumi naknadno.</p>				
<p>Opis kolegija</p>	<p>Kolegij kombinira predavanja sa seminarskim čitanjem odabranih književnih tekstova i vođenim raspravama, te studente upoznaje s najznačajnijim djelima,</p>				



	<p>autorima, književnim razdobljima, pravcima i školama, poetikama francuske književnosti Srednjeg vijeka od junačke pjesme – geste, preko dvorske književnosti (Marie de France, Chrétiena de Troyesa, Béroula i Thomasa), viteškog romana, realistične književnosti <i>Romana o liscu</i> i kratkih pripovijetki (fabliauxa), kazališnih vrsta s naglaskom na srednjovjekovnu farsu, te pjesničkih oblika s naglaskom na dva najznačajnija razdoblja francuske poezije Srednjeg vijeka : na trubadursku liriku i Villonovu poeziju.</p> <p>Studenti će zatim upoznati poetiku i estetiku najznačajnijih autora proznih djela francuske renesanse (Rabelaisa, Marguerite de Navarre i Montaignea), te djela pjesnika Plejade, posebice Ronsarda. Studenti će se upoznati s posebnostima različitih književnih vrsta, posebno romana i renesansne novele, te eseja, kroz čitanje i tumačenje odabranih ulomaka i integralnih književnih tekstova, te zatim s pjesničkim oblicima francuske književnosti renesanse (sonet, oda, himna ...). U tekstovima najistaknutijih autora analizirat će se umjetničke pretenzije, stilska i ideološka usmjerenja, s naglaskom na generacijske i kulturološke poveznice.</p>
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none">1.L'introduction au cours de la littérature française du Moyen Âge et de la Renaissance. Les chansons de geste.2. La littérature courtoise I : deux versions de <i>Tristan et Yseut</i> (de Béroul et de Thomas d'Angleterre).3. La littérature courtoise II : <i>Lais</i> de Marie de France.4.-5. La littérature courtoise III : L'espace dans le roman courtois de Chrétien de Troyes.6.La naissance de la poésie lyrique : la poésie des troubadours et des trouvères. La <i>fin' amor</i> et courtoisie.7.L'esprit allégorique du <i>Roman de la Rose</i>. <i>La littérature réaliste : Le Roman de Renart</i>. Fabliaux.8.Le théâtre du Moyen Âge, et notamment le théâtre comique: farces et sotties.9.La poésie de Charles d'Orléans. François Villon, poète médiéval et poète moderne10. Rappel de l'histoire politique du XVI^e siècle français. L'introduction à l'histoire des idées, et à l'art de la Renaissance française.11. François Rabelais et la culture populaire. Lectures de Rabelais (<i>Pantagruel</i>, <i>Gargantua</i> et le <i>Tiers livre</i>.) L'esthétique de Rabelais.12. L'esthétique et la poétique de Marguerite de Navarre. Lectures de <i>L'Heptaméron</i>. Marguerite de Navarre et le néoplatonisme.13. La poésie française du XVI^e siècle et notamment la poésie des poètes de la Pléiade: Joachim du Bellay et Pierre de Ronsard.14.L'esthétique et poétique des <i>Essais</i> de Michel de Montaigne. Lectures des <i>Essais</i>.
Obvezna literatura	<p>I La littérature française du Moyen Âge :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Béroul ou Thomas, <i>Tristan et Iseut</i>, Paris, Librairie générale française, 1990, texte intégral des deux versions, lire soit la version de Béroul soit celle de Thomas, en traduction en français moderne.2. Marie de France, <i>Lais</i>, traduits, présentés et annotés par L. Harf-Lancner. Texte édité par K. Warnke, <i>Le Livre de Poche</i> (2002). – à lire quatre lais du recueil, par ex. : Bisclavret, <i>Le lai de Guigemar</i>, <i>Le Lai de Chèvrefeuille</i>, <i>Le Lai du rossignol</i> (ou autres)



	<ol style="list-style-type: none">3. Un roman de Chrétien de Troyes, de la matière de Bretagne : <i>Le Chevalier de la Charrette</i> ou <i>Le Chevalier au lion</i> ou <i>Le Conte du Graal</i>, Le Livre de poche (2011).4. La Farce du Maître Pathelin, Paris, Flammarion, 1990, coll. « GF Flammarion » ou trois fabliaux du recueil <i>Fabliaux et Contes du Moyen Âge</i>, Paris : Librairie Générale française, 1990.5. Cinq poèmes des troubadours et cinq poèmes des trouvères (parmi ceux analysés en cours); ou dix poèmes de troubadours.6. François Villon, Legs ou <i>Testament</i> (au moins 3 ballades du <i>Testament</i>) <p style="text-align: center;">II La littérature française de la Renaissance :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Marguerite de Navarre, <i>Heptaméron</i>, Paris : Flammarion, 1982 (coll. « GF Flammarion »), 2 (deux) nouvelles au moins.2. une oeuvre de Rabelais, soit <i>Pantagruel</i>, Paris : Pocket, 1997, 1998, coll. « Pocket classiques », soit <i>Gargantua</i>, Paris : Pocket, 1992, 1998, coll. « Pocket Classiques“.3. Pierre de Ronsard, 6 (six) poèmes au choix des recueils <i>Odes</i>, les <i>Amours</i>, <i>Continuation des Amours</i> ou <i>Nouvelles continuation des Amours</i>4. Michel de Montaigne, <i>Essais</i>, livre III, lire au moins trois essais (par ex. III,3; III, 6, III, 9; III, 10; III,13), soit en version originale, soit en traduction en français moderne.
Dodatna literatura	<p>I. Francuska književnost Srednjeg vijeka :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Vojmir Vinja, Srednji vijek, in: <i>Povijest svjetske književnost</i> [ur. Frano Čale et al.], sv. 3, ur. Gabrijela Vidan, Zagreb : Mladost, 1982, p. 7-69.2. August Kovačec, Književnost od stogodišnjeg rata do početka 16. st., in <i>Povijest svjetske književnost</i> [ur. Frano Čale et al.], sv. 3, ur. Gabrijela Vidan, Zagreb : Mladost, 1982, p. 70-99.3. Zink, M., <i>Introduction à la littérature française du Moyen Age</i>, Nancy, Presses Universitaires de Nancy, 1990 et 1993.4. Zink, M. : <i>Littérature française du Moyen Age</i>, PUF (1992). <p>II. Francuska književnost renesanse :</p> <ol style="list-style-type: none">1. Anne Armand, <i>Moyen Âge. XVI^e siècle</i>, Paris : Hâtier, 1988 (coll. « Itinéraires littéraires »).2. Mikhaïl Bakhtine, <i>L'œuvre de François Rabelais et la culture populaire au Moyen Âge et sous la Renaissance</i>, Paris : Gallimard, 1970 (coll. « Tel »).3. Enea Balmas et Yves Giraud, <i>Histoire de la littérature française : De Villon à Ronsard</i> », Paris : GF Flammarion, 1997.4. August Kovačec et Helena Mandić-Pachl., “16. stoljeće. “Književnost Renesanse” in : <i>Povijest svjetske književnosti</i> [ur. Frano Čale et al.], Zagreb : Mladost, 1982.; sv. III, [ur. Gabriela Vidan], str. 99-157.



	5. André Tournon et al., <i>Histoire de la littérature française du XVI^e siècle</i> , Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2004.					
Mrežni izvori	www.gallica.fr , www.persee.fr , www.cairn.info ; Lecture des Essais (livre III) de Montaigne: http://www.litteratureaudio.com/livre-audio-gratuit-mp3/montaigne-michel-de-essais-livre-troisieme.html					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	20% pripreme za nastavu, 80% završni usmeni ispit					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	0-49	% nedovoljan (1)				
	50-59	% dovoljan (2)				
	60-69	% dobar (3)				
	80	% vrlo dobar (4)				
	90	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none"> - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izričito dopušteno; - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računici. /izbrisati po potrebi/</p>					